UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA

GLYPH-BASED VISUAL DESIGN OF MALAY PHONEME PRONUNCIATION AND INTONATION FOR *PANTUN* VISUALISATION

ZAKIAH BINTI NOH

Thesis submitted in fulfillment
of the requirements for the degree of
Doctor of Philosophy
(Computer Science)

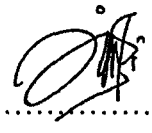
Faculty of Computer and Mathematical Sciences

November 2021

AUTHOR'S DECLARATION

I declare that the work in this thesis was carried out in accordance with the regulations of Universiti Teknologi MARA. It is original and is the results of my own work, unless otherwise indicated or acknowledged as referenced work. This thesis has not been submitted to any other academic institution or non-academic institution for any degree or qualification.

I, hereby, acknowledge that I have been supplied with the Academic Rules and Regulations for Postgraduate, Universiti Teknologi MARA, regulating the conduct of my study and research.

Name of Student	:	Zakiah binti Noh
Student I.D. No.	:	2015625062
Programme	:	Doctor of Philosophy (Computer Science) – CS950
Faculty	:	Computer and Mathematical Sciences
Thesis Title	:	Glyph-Based Visual Design of Malay Phoneme Pronunciation and Intonation for Pantun Visualisation
Signature of Student	:	 .....
Date	:	November 2021

ABSTRACT

The digitalisation of information has become more prevalent in cultural heritage. This method is vital in preserving the abundance of cultural heritage information while maintaining the artistic and scientific values. Similarly, the Malay *pantun* is one of Malaysia's textual cultural heritages, where the values should be preserved from deteriorating through time. Furthermore, it is the oldest Malay artwork with a copyright of the Malay race. However, the research on Malay poetry that highlighted the ability to preserve Malay poetry's unique structure and reveal the details of the text features was scarce. Besides, only a few studies focused on the pronunciation and intonation of Malay *pantun*. The current research on Malay *pantun* highlighted the superficial information (*distant reading*) about the texts and their influence on society. Also lacking is the use of glyph-based techniques in literary studies, particularly in the design of pronunciation. This research explored Malay *pantun* and focused on phonetic learning, which consisted of Malay phoneme and Malay *pantun* intonation (*close reading*). Five phases were performed to guide the process of development Malay *pantun* visualisation. In the first phase, the research identified the domain problem characterisation of the Malay language and *pantun*. Following that, data abstraction in phase two was where the data was collected based on the requirements for domain problem characterisation. Phase three developed a visual design for Malay phoneme based on human speech structure and intonation design, which followed the waveform from the *pantun* text read by the poet. The development of this visual design was based on a technique known as a glyph, which contributed to the visual model for learning Malay word pronunciation and *pantun* text intonation. In phase four, the demonstration process mapped the visual model, which was the visual glyph-based design for Malay phoneme that synchronised with the text position of the Malay *pantun* text using iterative-based visual mapping. The visualisation highlighted the unique structure of Malay *pantun* features. Finally, phase five evaluated the visual design and visualisation system through a questionnaire between two groups of students with different phonetic knowledge levels. Three factors were considered in the usability testing technique for evaluation: usefulness, learnability, and satisfaction of the visual design and visualisation system. The researcher used the parametric method t-Test to investigate the significant difference in the evaluation level in terms of usefulness, learnability, and satisfaction of glyph design and visualisation system. The study confirmed that two groups of students obtained different evaluation levels (p-value = 0.00) due to their different pieces of knowledge in the phonetic field. Moreover, the mean of APB students was higher than SAKURA students. The evaluation results from the Malay *pantun* visualisation system indicated that the students accepted Malay *pantun* visualisation as a learning tool to learn Malay word pronunciation and *pantun*. This research also recorded that Malay *pantun* intonation improved the students' reading of the Malay *pantun* despite the Malay language being a non-tonal language. In conclusion, the Malay *pantun* visualisation system could be used as a learning tool about the Malay language and *pantun*. This study is noteworthy because it will help literary academics from Malaysia and other countries learn Malaysian literature by facilitating Malay pantun texts with detailed textual features. Notably, the visualisation capability was higher than the computer technology due to its ability to preserve the values of the Malay language and Malay *pantun*.

ACKNOWLEDGEMENT

All praise to God, who is the Most Gracious, Most Compassionate.

This PhD is a long journey that begins with dreams, is rewarded with opportunities, performed with a high degree of fighting spirit, and riddled with various challenges of love and sorrow.

I would like to express my gratitude to Universiti Teknologi MARA and the Ministry of Higher Education for offering a scholarship for me to continue my PhD study. This offer was invaluable to me in achieving my dreams and aspirations.

Many thanks to my main supervisor, Associate Professor Dr Nasiroh Omar, for accepting me as a research student. I highly appreciate all your ideas, suggestions, advice, constructive criticism, and patience in guiding me to the right path. I am also grateful to my ex-main supervisor, Professor Siti Zaleha Zainal Abidin, who supervised me for three years from the first day of my studies. The variety of knowledge, guidance, advice, and opportunities she has given me throughout my studies under her supervision although she was retired when the writing of this thesis commenced. Many thanks to my second supervisor, Associate Professor Ts Dr Nur Atiqah Sia Abdullah, who guided me in writing this thesis especially through ideas, suggestions, and guidance. I am also extending my gratitude to my third supervisor, Associate Professor Dr Norizah Ardi, for guiding me in the field of the Malay language in further depth despite it being different from my field of study. She shared the knowledge and provided suggestions to drive the success of my thesis.

I am grateful to my family members for their support and prayers throughout my study. This success is a present to my late mother and father who have sacrificed so much to educate me until I could stand up to face all the challenges until this day. My endless gratitude to my husband, Ahmad Adham, who has sacrificed so much, become a 'super daddy' and supported me in this struggle. I am thankful for my children, Fahim and Faeeq for being good and understanding. This success belongs to all of us.

My thanks go to UiTM postgraduate lab members and DSG group who are willing to share their knowledge, experience, and support during this journey. I express my appreciation to my friends who still stand with me during this journey and give their prayers, help, and support.

TABLE OF CONTENTS